Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego córką była Szeera, a zbudowała ona Bet-Choron – dolne i górne – oraz Uzen-Szeera.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jego córką była Szeera. To ona zbudowała dolne i górne Bet-Choron oraz Uzen-Szeera. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego córką *była* Szeera, która zbudowała Bet-Choron dolne i górne oraz Uzen-Szeera. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Córkę też jego Seerę, która pobudowała Betoron niższe i wyższe, i Uzenzeera; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A córka jego była Sara, która zbudowała Bethoron niższy i wyższy i Ozensara. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jego córką była Szeera, która zbudowała Bet-Choron dolne i górne oraz Uzzen-Szeera. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jego córką była Szeera, która zbudowała Bet-Choron dolne i górne oraz Uzen-Szeera. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego córką była Szeera, która zbudowała Dolne i Górne Bet-Choron oraz Uzzen-Szeera, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Miał też córkę Szeerę, która zbudowała Bet-Choron dolne i górne oraz Uzzen-Szeera. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jego córką była Szeera. Ona to zbudowała Dolne i Górne Bet-Choron oraz Uzen-Szeera. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І з тими, що осталися, і збудував нижній і горішний Веторон. І сини Озана: Сеіра |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jego córką była Szeera, która wybudowała Beth Choron – niższe i wyższe, i Uzzen Szeera. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jego córką była Szeera i zbudowała ona Bet-Choron dolne i górne – jak również Uzzen-Szeera. |

1. 1) oraz Uzen-Szeera : wg G: a synami (jej) Ozan, Seera, καὶ υἱοὶ Οζαν Σεηρα. [↑](#footnote-ref-2)